ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — VRIJDAG 1 MAART 1957 — No. 2768

Durante recepcion agradable den Strand Hotel Morris de Woskin a entrega G. De Veer cheque pa $ 50.000



Aki nos lectornan por weita e momento cu sr. Morris de Woskin ta entrega e cheque pa $ 50.000,— na sr. de Veer, president-director di N.V. Aruven. Na man robez di sr. De Woskin ta keda secretario di Condado Corporation, sr. Carl Davos. Na man drechi di sr. De Veer ta e arquitecto, sr. Morris Lapidus. Foto Bouke

Trabaonan lo cuminza pronto

ORANJESTAD.— Despues di un introduccion corto di deputado O.S. Henriquez, entre cual e la splica can ta para awor cu e asunto nan tocante construccian di „Aruba Caribbean Hotel" y cu e la bisa tambe di e bon keuze cu directivo di N.V. Aruven a hasi di sera contract cu Condada Beach Hotel Corporatian pa explota e hatel e deputado a intraduci senjor Morris de Woskin. Senjor De Waskins ta presidente director di e empresa aki y diarazon anochi durante di un cocktail party den Capri Night Club di Strand Hatel e la warde introduci na varios accionista y atra personalidad mas den nos saciedad.

E punto mas principal di e party tabata entregamento di un cheque di $50.000,— di senjor De Woskins na senjor G. de Veer director di Aruven, como contribucion di Condado Beach den e aandeelkapitaal.

Senjor Woskins a bisa cu su compania ta orgulloso di por conta Aruba tambe den nan hotelnan. Condado ta deposita di 10.000 cuarto di hotel y cien cliente cu nan tur lo worde participa di Aruba y e hotel nobo.

Ela conclui su discurso bisando cu e empresa lo bira un succso cu judanza di henter Aruba.

Senjor de Veer, cu a ricibi e cheque a gradici cu algun palabra.

E architecto, Morris Lapidus cu a dedica algun palabra tambe tabatin hopi confianza den exito di e projecto.

Tur nos experencianan di anterior nos tin y lo e bira un hotel mas bunita riba e tereno aki, asina senjor Lapidus a bisa.

Pronto nan lo cuminza.

Senjor Henriquez a bisa den su discurso cu ja e projectonan ta casi ela, y cu pronto nan lo anuncia destajo pa e fundering.

Senjor Lapidus a bisa nos cu den termino di un luna e hotel lo ta tur ela.

Despues Senjor Henriquez a pone acento riba tur e facilidadnan cu Condado ta ofrece Aruba.

Epecialmente ela bisa cu ta imposibel cu e accionistanan lo sufri perdido como e explotante mes lo cubri tur e perdidanan eventual.

Hopi presentes.

Despues di e discursonan aki e invitadonan, entre cual nos por a weta, Gezaghebber, Minister J. Irausquin, deputadonan, miembronan di directiva di Aruven, miembronan di Camara di Comercio, Sociedad di Comerciante, miembronan di eilandsraad, representantenan di banco y agentenan di viaje (senjor Boichel, onder director di K.L.M. na Corsow tambe a bini) nan tur a hanja ocasion pa admira e bunita portretnan di e hotel, cu tabata colega, y nan por a papia cu e delegacion cu net a bolbe foi Caracas.

Segun nos e bishita tabata seguramente un suceso, nan a hanja hopi publicidad y hopi interes. Foi Caracas a jega Dr. Philip Mallen promotor di Vencaruba y algun persona di Viajes Venezuela cu ta representa Aruba riba tereno di tocrista.

Na tur tabata un recepcion masha a- Venaruba y algun persona di Viajes cias na e bon trato di staf di Strand hotel.

Loke nos a ripara ta cu ningun raadslid di oposicion tabata presente na e recepcion.

Nos ta kere cu sigur nan a worde invita, e projecto di hotel aki ta merece judanza di henter Aruba, si e kier tin exito.

Esaki ta un projecto cu tin hopi posibilidad, mester pone interes di partida un banda pa interes general.

Automobilista! Coopera pa e parada di Carnaval bira un exito

ORANJESTAD.— Di e Comite Central di Carnaval nos a ricibi e suplica pa haci den nos courant un yamamient to na tur e personanan cu ta stuur auto na Aruba pa duna nan cooperacion na e paradanan tanto na Oranjestad como na San Nicolas. E cooperacion aki hende por duna door di cuida pa no tin vehiculonan parkeer na canto di e rutanan (esakinan ta menciona den e aviso den e corant aki). Hende cu toch kier mira e parada for di su auto, ta worde suplica di haci esei solamente na e lugar nan habri y bashi cantu di caminda, cual ta basta grandi pa por parkeer ei un of mas auto di tal manera cu toch e caminda mes ta keda liber.

Di otro fuente nos a tende cu e chens ta basta grandi cu e circo Brazil lo bai tambe den e parada na Oranjestad.

DELEGACION DI ANTILIA LO BAI HULANDA PA NAN HANJA UN PRESTAMO

— ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa di bon fuente na principio di April un delegacion di representante di Landsregering y eilanden na Aruba y Corsouw lo sali pa Hulanda pa nan trata di sera un prestamo aja na Hulanda pa diez millioen florin. (Ned.Crt.)

E delegacion aki ta consisti di senjor J. Yrausquin, ministro di Finanvien, na nomber di Land, Gezaghebber Mr L. C. Kwartsz y deputado O. S. Henriquez na nomber di Aruba y Gezaghebber M. P. Gorsira y deputado C. Kroon y P. Evertsz pa Corsouw.

Como nan mester di placa pa tur e instancia nan, nan tur huntu kier trata di hanja un solo prestamo.

13 DI MAART E PROME TULIPANNAN

ORANJESTAD. — E envio tradicional di tulpen cada anja foi Hulanda cu ta bini Aruba pa KLM lo jega Corsow dia 13 di Maart.

Despues di e envio aki lo bini dos mas, dia 20 y dia 23 di Maart.

Naturalmente e oficina di KLM lo ta dorna na tulpen, y quizas lo bini tambe nn tulpenalleye.

Awe nochi coronacion di Miss Heinekens como Reina di Carnaval di Aruba 1957

Climax di un programa atractivo den stadion

ORANJESTAD.— Pa awe nochi tambe e Comite di Carnaval a traha un programa grandioso y atractivo. Na e programa aki di cual e punta culminante lo ta coronacion di Rica Veger, kende cama Miss Heinekens a worde eligi Reina di Carnaval di Aruba pa 1957, tambe un cantidad di artistanan grandi y chiki lo tuma parti.

Manera ya ta menciona na un otro lugar den e courant aki den e programa pa e parti musical diferente bandas y orkestanan lo presenta. Na prome lugar nos kier menciona e orkesta famoso „Luis Barahona y sus Caballeros del Ritmo", e banda di diesseis homber di Costa Rica, cual sabi di toca tanto e muziek di Noord como di Zuid America. Lo tin tambe ci Lord Gobash cu su All Stars Steel Band, Lago Community Brass Band y Excelsior Brass Band. Ademas 32 mucha homber y muher lo balia un baile di sinta, mientras cu Mario Bislick lo presenta na piano. Kende cu conoce e pianista aki sabi tambe cu Mario sigur lo larga henter e stadion goza intensamente di su tocamento.

Tocante di e coronacion nan no por a informa nos ainda kende lo efectua e solemnidad, pero cu lo ta un persona bon na estado di efectua e encargo delicado aki, ta un hecho. Por lo demas Eugenia Tromp, e runner-up di Aruba Social Club lo no worde lubida. Lo e presenta atrobe dilanti di e publico pa e worde decora cu e sjerp di honor.

Durante di e fiesta di awe nochi tambe lo worde anuncia resultado di e loteria di carnaval. Pesei ta bon cu tur hende bini cu nan lotnan.

Esaki ta Miss Heineken's, Rica Veger



Ta riba dje ta recal e honor awe nochi di worde corona como Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion.

CAMBIONAN NA POSTKANTOORNAN AWOR TA DEFINITIVO

ORANJESTAD. — E cambionan cu ya nos a yega di skirbi ariba den e corant aki algun tempo pasa cu lo tuma lugar na Posterijen na Aruba, awor for di awe a bira definitivo. Esaki kier meen cu senjor E. Arends a bira postdirecteur di Aruba, senjor J. Quast hefe di e hulppostkantoor na San Nicolas, senjor A. R. van Trikt, hefe di departamento di postpakketten na Oranjestad y senjor G. E. Wong A Soi meskos pero na San Nicolas, senjor R. R. de Kort ambtenaar encarga cu postwissel y postspaarbank na San Nicolas y cu senjor R. M. Arends a worde. pasa over na postkantoor na Corsow.

AWE E BRIEVENBESTELLERNAN TA DEN NAN UNIFORM NOBO

ORANJESTAD. — Awe ta di prome dia cu brievenbestellers di Aruba lo bisti nan uniform nobo. Korps di Oranjestad y San Nicolas lo ta bisti tur na uniform nobo.

NAN A HORTA BICICLETA

ORANJESTAD.- Mama di un hoben cu nan a horta su bicicleta a duna keho na polis di e robo diarazon. E robo a worde cometi dia 26 ora e bicicleta marca „Hercules" tabata den un cura den De La Sallestraat.

MINISTER HELDERS (Zaken Overzee) KOMT NAAR DE WEST

's GRAVENHAGE, 28 februari: — Het eerste stuk dat ondertekend werd door minister Helders is het antwoord aan de vaste commissie van de Tweede Kamer voor Zaken Overzee, waarin, zoals woensdag gemeld, de commissie vroeg waarom het departement voor Overzeese Rijksdelen wordt gehandhaafd. De minister meent dat voor een aparte minister met een hem ten dienste staand apparaat een belangrijke taak is weggelegd in zaken, die samenhangen met de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde. Het zal zeker nodig zijn, aldus meent de minister, dat de volle aandacht wordt besteed aan de juiste interpretatie en toepassing van het Statuut en dat door een gespecialiseerd apparaat medewerking wordt verleend aan de behandeling van Koninkrijksaangelegenheden, die Suriname en de Antillen raken.

Een belangrijke taak ziet de regering in de coordinerende functie bij de beleidsbepaling en de uitvoering van Nederlandse hulp en bijstand aan Suriname en de Antillen.

Reizen naar de West en N.Guinea

Voor oriëntering en het vormen van een afgerond oordeel over de taak, die het departement in de naaste toekomst kan verrichten zal de minister op korte termijn een reis naar Suriname en de Antillen maken.

De minister zet hierna de wenselijkheid uiteen van de handhaving van het departement met het oog op Nieuw-Guinea, waarheen minister Helders zich zo spoedig mogelijk na zijn reis naar de West zal begeven.

Over de vraag of een interne reorganisatie van het departement nodig is zal een in te stellen commissie van advies dienen.

Het woord „Rijksdeel" in de vroegere naam werd niet in overeenstemming geacht met de status van Suriname en de

PREMIER JONCKHEER VERTREKT WOENSDAG A.S.

In aansluiting aan ons bericht van gisteren over het vertrek van Minister-President E. Jonckheer naar Nederland ter kennismaking en overleg met de nieuwe Minister van Overzee, Mr. Helders, kan thans worden medegedeeld dat het vertrek van de Minister-President bepaald is op woensdag 6 maart a.s. De Minister-President denkt een week weg te zijn. (RVD)

BESPREKINGEN OVER FISCALE AANGELEGENHEDEN TUSSEN RIJKSDELEN

's GRAVENHAGE, 1 mrt.: — De regeringscommissaris voor de belastingen, dr W. H. van den Berge, zal zich, in overleg met de regering van Suriname en de Nederlandse Antillen, begin maart naar Suriname en de Nederlandse Antillen begeven ter bespreking van fiscale aangelegenheden.

MEER DAN 120 ALGERIJNSE REBELLEN GEDOOD

Algiers, 1 maart: — Meer dan 120 rebellen zijn gedood door de veiligheidstroepen in Algerije in de laatste 24 uur — aldus is medegedeeld door de Franse autoriteiten. De grootste treffen deed zich voor nabij Diebel Amour in de bergachtige streek van Zuid-Algiers, waar niet minder dan 79 rebellen sneuvelden.

ENKELE WIJZIGINGEN IN DE HONGAARSE REGERING

WENEN, 1 mrt.: — Radio-Boedapest heeft vandaag enkele wijzigingen in de Hongaarse regering bekendgemaakt.

Dr Ferenc Muennich is ontheven van de functies van minister van defensie en van binnenlandse zaken en benoemd tot eerste waarnemend premier. Het departement van defensie is overgedragen aan luitenant-generaal Geza Revesz, metaalwerker van beroep, en het departement van binnenlandse zaken aan Bela Biszkoe. Dr Frigyes Dolesal werd benoemd tot minister van openbare volksgezondheid en Gyula Kallai, een beroepsjournalist, tot minister van cultuur. De ministers zijn gisteren beedigd door president Istvan Dobi.

Voorts maakte de radio bekend, dat Sandor Ronai ontheven is van zijn functie van minister van handel. (Ronai is tevens voorzitter van de Hongaarse Nationale Vergadering).

GEEN POGING TOT HERSTEL VAN DIPLOMATIEKE BETREKKINGEN

Londen, 1 maart.: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft de berichten in de Egyptische pers, als zou Engeland pogen de diplomatieke betrekkingen met Egypte te herstellen, tegengesproken.

Engeland acht het onder beheerstellen van Britse eigendommen in Egypte ontoelaatbaar, zo voegde hij hieraan toe.

ERICH VON STROHEIM RIDDER LEGIOEN VAN EER

PARIJS, 27 febr.: — De Amerikaanse filmacteur van Duitse oorsprong Erich von Stroheim is benoemd tot Ridder van het Legioen van Eer, aldus is officieel in Parijs bekend gemaakt. Deze hoge Franse onderscheiding is hem verleend wegens zijn verdiensten voor de filmkunst.

Gemeenschappelijk communiqué van Eisenhower en Mollet

BEIDEN STAAN ACHTER VEILIGHEIDSRAAD INZAKE WERKING VAN SUEZKANAAL

WASHINGTON, 1 Maart: — President Eisenhower en Guy Mollet, de Franse eerste minister, hebben een gezamenlijk communiqué uitgegeven, na hun besprekingen in Washington, waarin zij zeggen er van overtuigd te zijn, dat er een vreedzame oplossing te vinden is voor de problemen van het Midden-Oosten.

Terzake de werking van het Suez-Kanaal zegt het communiqué, dat de president en de eerste minister hun steun aan de zes punten, die door de Veiligheidsraad unaniem werden goedgekeurd, zullen blijven geven. Hierbij werd o.m. de vrije vaart door het kanaal verlangd zonder discriminatie of invloed van enige politiek van welk land ook.

In het communiqué wordt niet verwezen naar de besprekingen, die thans in Washington en in New York gaande zijn betreffende de terugtrekking der Israëlische troepen, hoewel bekend is dat Eisenhower en Mollet en Pineau en Dulles hierover gesproken hebben.

In hun gemeenschappelijke communiqué gaven Eisenhower en Mollet verder nog uiting aan hun „volledige overeenstemming" omtrent de Franse oogmerken in Algerije en de Franse overzeese gebiedsdelen om deze voor te bereiden „op de democratische behartiging van hun eigen zaken".

Het communiqué vermeldde voorts de volgende punten:

1) Mollet zette „de opmerkelijke vordering" uiteen naar de oprichting van Euratom en een gemeenschappelijke Europese markt en stelde Eisenhower in kennis van het belang van Frankrijk bij de onderhandelingen over een Europees vrijhandelsgebied, „waarin Engeland zal deelnemen".

2) Eisenhower gaf uiting aan zijn persoonlijke belangstelling in het welslagen van deze overeenkomsten ten aanzien van de Europese integratie.

3) De twee staatslieden stelden elkaar op de hoogte van hun politieke en economische inzichten ten aanzien van de evolutie in de Afrikaanse gebieden. In dit verband beklemtoonde Mollet de betekenis van het Westeuropese besluit om de overzeese gebiedsdelen met de Europese gemeenschappelijke markt te associeren.

4) Eisenhower en Mollet benadrukten opnieuw het vitale belang van het Noordatlantisch verdrag als een fundamenteel element van de verdediging der vrije wereld.

5) Ook bevestigden zij het belang om te blijven ijveren voor een spoedige hereniging van Duitsland door middel van vrije verkiezingen.

Na de publikatie van het gemeenschappelijke communiqué begaven Mollet en Pineau zich per vliegtuig naar New York voor een verblijf van twee dagen. Daarna reizen zij door naar Canada.

GEEN POLITIEKE REDEN

KINGSTON, 1 maart: — Norman Manley, de eerste minister van Jamaica, heeft in een radiorede ontkend, dat zijn sympathie voor het socialisme de reden zou zijn geweest, waarom Trinidad en niet Jamaica werd uitverkoren als hoofdzetel van de voorgenomen Brits Westindische federatie. Hij maakte een verwijt aan de vroegere regering van Alexander Bustamante, die — zo zei hij — van 1948 af naliet de naam van Jamaica voor te dragen. Manley kon Jamaica pas vorig jaar voordragen en toen was het te laat.

TIEN HONGAARSE VOETBALLERS TERUGGEKEERD

Wenen, 1 maart.: — Gisteren zijn weer drie Hongaarse voetballers, die met Honved een tournee door Europa en Zuid-Amerika maakten, naar Boedapest teruggekeerd. De dag te voren keerden zeven spelers van Honved naar hun vaderland terug.

SUEZKANAAL EINDE MAART OPEN

PORT SAID, 1 mrt.: — In scheepvaartkringen te Port Said meent men te weten, dat het Suezkanaal wellicht omstreeks het einde van maart voor alle schepen open zal zijn. De grootste belemmering, die nog in het kanaal ligt, is de sleepboot „Edgar Bonnet", die gemakkelijk kan worden gelicht, wanneer de Egyptische overheid eenmaal toestemming daarvoor geeft. Het vaartuig is geladen met springstoffen. Gisteren verklaarde een hoge functionaris van de V.N., dat „hem niet is meegedeeld, wanneer de verwijdering der springstoffen voltooid zal zijn".

STAKINGSGOLF IN ENGELAND

LONDEN, 1 mrt.: — De stakers in de haven van Southampton in Engeland zijn gisteren weliswaar weer aan het werk gegaan, maar in andere delen van Engeland braken thans nieuwe stakingen uit. Bij elkaar 4.600 arbeiders in de kolenmijnen van Engeland en Wales zijn in staking gegaan, alsmede 500 vrachtwagenbestuurders van de Londense groenten- en fruit markt. Ook in Liverpool en Birkenhead is door sommige arbeiders het werk neergelegd.

Vijfhonderd mijnwerkers in Derbyshire (Engeland) waren een onofficiele staking begonnen in verband met een meningsverschil over de vraag, hoe hun thee moet worden gezet. Zij keerden gisteren naar het werk terug op verzoek van de werkster in de cantine, mevrouw Frances Hancock, die tijdens het theegeschil was ontslagen.

COMMISSIE VAN GOEDE DIENSTEN INZAKE NIEUW GUINEA HEEFT NIET VEEL KANS

NEW YORK, 1 mrt.: — De politieke commissie van de Verenigde Naties heeft aanbevolen, dat een uit drie leden bestaande commissie van goede diensten zal worden benoemd „om bijstand te verlenen in de onderhandelingen". tussen Nederland en Indonesië over West-Nieuw Guinea.

Doch de stemverhouding (39 tegen 25 met 9 onthoudingen) wijst erop, dat de aanbeveling er niet in zal slagen de uiteindelijke goedkeuring te verkrijgen van de Assemblée, waar een tweederden meerderheid wordt vereist.

RUSSISCHE RAKETBASES IN TSJECHO-SLOWAKIJE

Berlijn, 28 febr.: — Volgens het Westberlijnse socialistische blad „Nachtdepesche" heeft de Sovjet-Unie vier raketbases in Tsjechoslowakije, die Londen en Parijs bestrijken. Het terrein om de bases zou ontruimd en van de buitenwereld afgesloten zijn.

Secretariaat van de Hongaarse communistische partij georganiseerd

Geen der in de portij oonwezige stromingen heeft de overhond

BOEDAPEST, 1 Maart: — De Hongaarse communistische partij heeft het secretariaat, dat de dagelijkse leiding van de partij voert, gereorganiseerd, zo is gisteren officieel in Boedapest bekend gemaakt.

Het nieuwe secretariaat wordt geleid door de premier Janos Kadar en omvat voorts vier andere „communisten van het oude stempel". Dit zijn George Marosan, minister van staat, Jenoe Fock, oud-minister voor de staal en constructieindustrie, Gyula Kallai, minister voor culturele zaken en Karoly Kiss, hoofd van de controle commissie van de partij. Men gelooft dat dit vijftal de verschillende stromingen binnen de partij vertegenwoordigen.

Marosan bijvoorbeeld heeft strenge maatregelen tegen de contra-revolutionairen en tegen de oppositie in de partij gepredikt, maar Kallai daarentegen wenste een veel liberaler standpunt in te nemen.

Waarnemers geloven dat uit de samenstelling van het secretariaat blijkt, dat geen der in de partij aanwezige stromingen de overhand heeft weten te krijgen.

In de tijd van Rakosi, die eveneens de functie van partij secretaris had, waren de overige leden van het secretariaat aan hem ondergeschikt en gedoemd zijn orders blindelings uit te voeren.

Waarnemers menen, dat de samenstelling van het secretariaat de verwachting wettigt dat er een meer democratische geest binnen de partij is ontstaan.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Awakalistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2110.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 1 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo, Los Peces Rojos.
RIALTO 20.00: Man from Blackhills
PRINCIPAL 20.00: De Witte Non
AURORA 19.30: Professor Zarg — The Limbo Dancer
Billy the Kid and Geronimo
SAVANETA 19.30: Big Timber
21.00: Dedee de Havenheld

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1000, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanden
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoek
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Kilm-programma
19.30 Gelukwensen voor da jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het P
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
23.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5377
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 8.00-18.00 en ... 8.00-18.00 en Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za.
Canada: Ma. 18.00, Wo. 8.30, Do. 18.00 ... 8.00 en Za. 18.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Cuba: Di. 16.00, Do. 10.00 en Za. 16.00
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. 18.00, Wo. 18.00, Do. 18.00, Vr. 9.00-18.00 en Za.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Europa: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Vr. 18.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en ... 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. ... en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30 ... 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, ... 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18
Suriname: Di. 14.00, Do. 18.00 en Za.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.

SPORTBERICHTEN

Rome.: — Op het circuit van Te... cina heeft de Engelsman Dicky D... met een Moto-Guzzi in de 350 cc klasse het wereldrecord over 10 km staande start verbeterd en gebracht op 212... km per uur. Zijn landgenoot Bill Lo... verbeterde met een nieuwe 8 cylinder Moto-Guzzi het wereldrecord in de ... cc klasse over 10 km met staande start. Hij kwam tot een gemiddelde van 24... 672 km.

Voetbal

ZURICH: — De tweede wedstrijd tussen Grasshoppers Zurich en Fiorentina uit Florence, voor de kwartfinale van het tornooi om de Europese voetbalbeker is geëindigd in een gelijk spel. 2-... De ruststand was 1—1; doordat Fiorentina de eerste ontmoeting, op 6 februari te Florence gespeeld, met 3—1 had gewonnen, gaat deze club over naar de halve finales.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat zou iedereen toch kunnen overkomen!"
„Esaqui ta cos cu por pasa tur hende"!





E firma Klaas Loonstra awor ta masha ocupa cu ponemento di e masternan nobo di luz den Wilhelmina Stadion. Pa e trabao aki hende no mester tin miedo di altura y esei e foto aki ta demostra claramente. Aki nos ta mira na accion di robez pa drechi senjores Hilleran Benjamin, Blackman y R. Ranselaar. Y corda cu te ei ta apenas na mitar di e top nan ta aindá!

La K.L.M. organiza una sigular exposicion de sombreros

En breve se podra admirar en Nueva York una curiosisima coleccion de toda clase de tocados del mundo entero. Esta original exposicion es organizada por la K.L.M., en colaboracion con un gran almacen americano. Los sombreros proceden de parte de los 74 paises que gozan de lineas aereas de la K.L.M.

Envios de todos los rincones del orbe llegan en la actualidad al aeropuerto de Schiphol, punto de concentracion y desde el cual se expedira esta extraordinaria coleccion a Nueva York. Ya se han recibido aportaciones de treinta paises y entre ellas figuran ejemplares muy curiosos, cuatro tradicionales de Africa del Sur, o sea un „kappie" de los primeros colonizadores, un sombrero enorme de un muchacho „ricksaw", otro de un curandero africano y un gigantesco „basuto".

Italia ha enviado, naturalmente, el gracioso sombrero de un gondolero veneciano y dos de sardas, Suiza el conocido „vaud", Francia una toca bretona y Siam, junto al sencillo „ngab" (sombrero de paja), el hermoso tocado de una bailarina siamesa.

Indonesia ha mandado una bella seleccion de 17 tocados, entre los que figura el valiosisimo de una bailarina de Bali. Paquistan expondra el „duptta" y el „burga", dos pañuelos de cabeza, ya que en aquel pais no se llevan sombreros.

En la exposicion figuraran, ademas, un sombrero de Panama, una de mago de Gales, otro de peregrino de Guatemala, una peluca de boda japonesa y muchos otros sombreros o lo que pase por ellos.

Los Paises Bajos aportaran probablemente seis ejemplares, entre tos que hallaremos los tocados de Volendam, Marken, Frisia, Gueldres y Brabante.

Una vez que se clausure esta exposicion en Nueva York, la coleccion sera exhibida en otras seis ciudades norteamericanas, en Canada y otros varios paises.

PLEITOE CU HOPI AUDIENCIA

Diarazon merdia banda di un cuarto pa doz nan a pidi asistencia di polis den Nassaustraat banda di Wimco y ora polis a jega tabata e muher C.Q. tabata pleita tocante bendemento di renchi.

Tabatin casi dos cien hende pa tende e zundramento ei. Polis a bisa e muher pa keda keto y e publico a sigi nan caminda. Diarazon anochi S.F.J. biba den Nassaustraat a anuncia polis cu su senjora a tende un persona cana den cura pero cu e no a pone mucho atencion, pero ora e la lesa den un periodo cu hopi caminda tin shutterpeepers ta cana loer den cas di hende, e la hanja ta mihor di pone esei na conocemento di polis.

PAGINA TRES

ASU a eligi Directiva nobo pa 1957

Plan di cinco anja ya a cuminza ta realiza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diarazon anochi den sala di Wilhelmina Stadion, Aruba Sport Unie a tene su reunion general di anja 1957. Na e reunion aki tabata tin presente 12 di e 15 miembronan di directiva, cuatro bond esta Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond y Amateur Baseball Bond Aruba, y tres miembro-extraordinario: P.O.V.A., Aruba Juniors, y Amateur Weightlifting Association.

Despues cu e reunion a worde habri pa mas o menos 8.10 e notulen di e reunion general di dia 21 di Februari 1956 a worde lesa y aproba. Tambe e resumen di anja 1956 a worde lesa.

Plan di 5 anja ta funciona.

Den e resumen aki e pasonan grandi cu A.S.U. a logra durante anja 1956 ta worde menciona. Asina a worde forma un Plan di Cinco Anja, pa ejecucion di cual Gobierno Insular a priminti ASU di vota durante cinco anja un suma di fl. 100.000.— cada anja. Varios punto cu ta ariba e Plan di Cinco Anja ya a cuminza ta realiza. Esakinan ta e Sport Centrale Noord, e Iluminacion nobo di Wilhelminastadion, e gastonan di entrenadornan y e estudio na Springfield College di dos joven cu beca. Durante e anja cu a termina e bondnan cu ta haci uso di e Stadion ya a nota e ventahanan grandi cu nan tin awor cu ta ASU ta encarga cu e Stadion. Esaki ta mas bien motiva pa e arreglo cu tin den cual e gastonan di mas grandi, esta esunnan di corriente, ta worde parti paga pa ASU cu e suma poni ariba presupuesto di Gobierno. E Semana ASU 1956 no tabata un exito financiero, pero si a logra den su obheto principal, esta haci propaganda pa e diferente ramonan di deporte. Construccion di e Sportcentrale na Noord a worde haci posibel pa e suma cu Gobierno a duna anja pasa despues di un conferencia cu un delegacion di directiva di ASU a tene cu Bestuurscollege. Lago a duna pa e mes obheto e suma di f. 16.000.—. Tambe a worde duna como voorschot un suma pa e Iluminacion nobo durante e conferencia. Un otro punto importante cu a worde logra durante anja 1956 ta e Seizoenindeling, esta e schedule pa cada ramo di deporte durante un anja. Esun di anja 1957 ta funcionando caba. E schedule aki a worde logra cu cooperacion di Lago Sport Park.

Estado financiero salud.

Despues di e resumen di e secretario a worde lesa e resumen financiero di e tesorero di ASU. Esaki tabata un trabao masha amplio y bon detalla cu tur informacion necesario. E suma favorable tabata fl. 9.529,67. Tambe di e entradanan di Semana ASU tabata tin bon informacion. Cu e Semana ASU atrobe tabata tin perdida, pero e anja aki di fl. 170,90. Senjor Muller, tesorero di ASU a ricibi un aplauso di e reunion pa su trabao. Como miembronan di e kascommissie a worde nombra Frere Theodorus, J.M. Lacle y A.P. van Vuurden.

Plannan pa 1957.

E participacionnan di parti di directiva tabata en corto loke e directica tin planea pa haci den anja 1957. Esakinan ta continuacion di e construccion di Sportcentrale Noord, diferente renovacion y cambios den Wilhelminastadion, facitidadnan di practica deporte den distritonan, etc. E reunion a podera e directiva di haci gastonan en coneccion cu e Sportcentrale Noord; iluminacion di Stadion y diferente otro trabao mas ariba e suma di fl. 1.000.

Directiva nobo.

E siguiente punto di e agenda tabata eleccion di directiva. Como presidente a worde eligi e unico candidato O. S. Henriquez. Como representante di A.A.W.B. a worde eligi A. van Vuurden y D. Baarh, pa A.B.B. J.C. Oduber y F. I. Ponson, pa A.B.B.A. A. B. Kuiperi Jr. pa A.T.T.A. E. M. Croes, pa A.V.B. F. D. Figaroa y U. van Breet, pa A.L.T.B. M. Reyes y H. Kuiperi, pa Clubnan afilia na A.S.U. J. H. Beaujon. E senjornan aki hunto cu Pastoor Burgemeester, E. de Cuba, J. J. P. Oduber, R. E. Muller y I. A. Franka lo forma e directiva di A.S.U. pa anja 1957. E personanan eligi diarazon anochi ta keda den directiva pa dos anja. Despues cu algun di e representantenan y miembronan di directiva a haci uso di palabra, cualnan mayoria tabata pa gradici y elogia e trabao di A.S.U. y deseando mas exito, e reunion a worde cerra pa mas o menos 10.45.

Foi di e columnanan aki nos ke desea directiva di A.S.U. hopi exito den su trabao y nos ta spera cu nan lo por sigui goza di e cooperacion tan necesario di Gobierno, Lago, bondnan, hungadornan, comercio y publico en general.

ADMIRAL AMERICANO NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Ajera mainta a jega foi Puerto Rico, Admiral Dan Gallery, commander Caribbean Sea Frontier. Ela jega cu un avion di Marina Americana.

Un bez despues di su jegada e admiral a bai hunto cu dos captan, un commander y un luitenant na Lago na unda nan a tene conferencia cu directivo casi henter dia.

Nan a papia tocante asunto di routine, segun nos a ser informa di Lago.

Merdia e directivo a tuma lunch den Lago Guest House, na unda tambe tabata presente Gezaghebber, majoor V.J.J. Blom, consul Americano, W. D. Morland Jr. y luitenant Searson naval oficial destaca na Lago.

Banda di dos or di merdia e compania a sali pa Puerto Rico.

ACTO DI ESTABLECIMIENTO CASINO-HOTEL A WORDE FIRMA

ORANJESTAD. — Awe mainta na 9 or na oficina di notario F. E. J. Thijssen, a worde pasa e acto di fundacion di Aruba Caribbean Hotel Inc.

Tabata presente directivo completo di N.V. Aruven, tambe e senjornan Morris de Woskin cu su compagnons y architecto di e hotel Morris Lapidus y Leo Kornblath.

HERMENT A WORDE HORTA

ORANJESTAD. - R.M.L. biba den Windstraat a anuncia recherche cu nan a horta algun herment di dje. En coneccion cu esaki a worde detene un tal A.R.C.F. cu ta worde sospecha den e robo.

Cumpleanjos feliz



Felicitacion pa Betty Werleman, kende a cumpli anja pa parti di su tata Beto, mama Marianita, rumannan Filomena, Frida, Merry, Luci, di su welo, wela, especialmente di su tanta Felicia Croes.

— — —

Dia 28 di Februari a cumpli 13 anja Julieta Winterdaal, y ta ricibi felicitacion di su amiganan Rosa y Lidia Boekhoudt.

— — —

A cumpli 19 anja e joven Jose Alexander Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Domy, Julio, Bertha, Eddy, Jon, Niki, Regina, Martin, y Minguel, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, welanan, amigo y companjeronan, y demas famia y di Arubaanse Courant.

Felicitacion pa Gilberto Everon pa parti di su estimada esposa Eliza, jiunan Beltran, Marie, Remacla, Sira, Daniel, Diana, Talij, tata Calistro, di Inacio, Amelia, suegro Pedro, suegra Oncha, suegro Hendrik y Eloy, nietonan Beto, Francisco, Ina, Yolanda, Steban, Rafini, Sila, Dinie, Fie, Walter Everon, Raymundo, Edwin, Croes, Roby, Tomie, Dania, Metij Maduro, tur su rumannan y demas famianan.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo Los Peces Rojos
RIALTO 20.00: Man from Blackhills
PRINCIPAL 20.00: De Witte Non
AURORA 19.30: Professor Zarg — The Limbo Dancer
Billy the Kid and Geronimo
SAVANETA 19.30: Big Timber
21.00: Dedes de Havenheid

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos con tra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Bariedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

Dia 27 di Februari a cumpli 1 anja e jovencita Nidia Geerman, y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Coleta, madrina Maria Hernandez, padrino Chalie Geerman, wela Chita, welo Fetis, tantanan Marianita, Catharina, Berta, tur famianan Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Cristofera de Cuba pa parti di su estimado esposo Luis, jiunan Felipe, Nilda, Olivia, Hubert, Ramiro, Edwin, ruman Luisa, Ninita Wever, subrina Irena, Dora, Helena, Lucia, Chichi, Lena y Swinda Wever, subrino Handi, Boy, Eve, Toni, Ovi Paesch, Benito, Edwin, Mirto y demas famianan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e senjorita Rosinda Ruiz, pa parti di tur su famianan, primanan Lucila, Berta, Victoria Flanegin, Anna, Oncha, Ovita, Ninita, Rinchi, Chita, Flora Kelly, Petra, Rosa Croes, Nicolasita Britten, Florentina Ruiz y demas famianan.



TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 42

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon, hobencita", el a interrumpie. „Pero n' ta Shakespeare mes a bisa: N' ta e amor riba prome bista ta e berdadera amor of algo por estilo? Ma esai no ta nifica ainda cu mi quier forza un contesta foi bo. Mi ta comprende bo sorpresa completamente. I gustosamente mi ta duna bo tempo cu tranquilidad pa bo pensa ariba. Pero bo n' ta quere cu lo nos completa otro brillantemente, esta: bo belleza i mi capacidad, bo complaciencia i mi sinceridad? I larga nos no lubida riba e 35.000 pond. Lo mi sa com mi ta paga mi hendenan, sin cu esaqui lo tin di costa mi hopi placa i di e sobra lo nos haci bon usonan di dje".

„En realidad loque bo a bisa mi ai ta un gran honor pa mi", Lelia a bisa cu pausa, „pero mi t ateme ...."

Rapidamente el a interrumpie. „Senjorita, mi ta suplica bo di no sea mucho rapido den bo decision. Bai pensando tur cos cu calmo numa i larga Dubonnet sabi despues na unda nos lo por contra trobe. No ta existi e posibilidad cu ne momento aqui mes bo por tuma un decision?"

Riba e pregunta diestra aqui Lelia a sagudi cabez negativamente.

„Anto no ta resta mi nada otro, sino di carga pacenshi. Pero, mi amabilisima amiga, mi sa sigur, cu lo bo acepta mi solicitud i mi proposicion, mi ta sinti esai, mi curazon ta bisa mi esai. E pensamento na tur loque mi por ofrece bo, un otro reflección respecto tur loque m'a combersa aqui cu bo, lo duna bo e conviccion, cu nos a nace pa otro. Cu e unico diferencia, cu mi ta poco mas nervioso, poco mas pura pa sabi bo opinion i bo aprobacion, pa cual mi quier suplica bo mil dispensa. Dubonnet lo por regla nos proximo encuentro. I larga nos combersa awor riba otro asuntonan durante e poco tempo cu ainda a resta nos. Ta birando laat i e restaurant ta casi bashi. Nos mester bai despedi di otro. Quico lo bo pensa si ....

„Un momento, senjor Vicomte", el a interrumpie. „Larga mi confesa bo sinceramente, cu pa brio i animo cu semper mi sa tin i cu m'a nace cun'e di naturaleza, sinembargo awe nochi mi a turdi por completo. Duna mi tempo pa mi bini un rato na mi mes trobe. Mi por hanja un cigaria di bo i un glas di awa?"

„Mehor bo tuma un glas di binja", el a insisti, „of tambe un glas di cognac".

„Ai no. N'e momento aqui awa ta e mehor remedi. Larga mi bebe awa sol por lo pronto".

Lelia a bira su cara i a grita e waiter:

„Hoben, trece poco awa pa mi".

Ora cu e awa a bini el a bebe te larga e glas bashi.

„Mi ta spera cu lo bo comprende, Vicomte, cu aunque cu bo proposicion a sorprende mi, sinembargo mi ta aprecie masha tanto", el a bisa seriamente. „Ta un honor cu rara bez sa toca na damanan Gardner aqui na mundo. Si mi tabata e muhe infeliz aja, cu a bini ajera nochi den e castillo, lo mi a acepta bo proposicion indudablemente unbez. Pero como mi ta esun cu mi ta, mi no por corre bai acepta un proposicion of un solicitud pa bunita cu e por ta directamente asina, pasobra esai ta pon'e perde su balor i su nificacion.

Hamas lo mi por casa cu un homber cu mi no ta stima, masque cu cuanto proposicion e quier bini cun'e, pasobra no ta riqueza ta garantiza un bida di matrimonio feliz, pero ta amor ta haci un bida di matrimonio rico i abundante di felicidad".

De Nomperdu a hari cun'e. I luego despues di algun rato di silencio trobe e Vicomte a dirigi su mes n'e trobe diciendo:

„Mi no sa perde speranza nunca, tantem cu e speranza ta existi. Mi a tuma semper como custumber, di persisti te ora cu mi logra mi intento, sea tarde o tempran, senjorita."

E mucha muhe a mira cu no tabatin utilidad di sigui combersa mas riba e punto aqui, pasobra palabranan dje homber aqui a cuminza ta bai den un direccion cu Lelia no tabata gusta, pasobra segun cu e por saca foi su palabranan, cu masque quico soceda lo e sigui persigui Lelia tambe pa e bira su esposa, de tal manera cu lo e bira practicamente un victima di dje i e pensamentonan sol aqui caba tabata pone Lelia estremece.

I awor e tabata sinti e resultado funesto di su amor pa aventura. Awor e tabata sinti com leu su persistencia a hib'e. Awor e tabata sinti e consecuencia di un capricho femenil, pasobra e tabata hanje awor dilanti di un bordugo, un asesino, un estafador i un gato asina diestra cu tabata adivina i sospecha di minimo movecion contrario di dje i te na e momento aqui ainda e tabata un victima den man di De Nomperdu, pasobra cu un solo movecion lo e tabata defunto unbez. De Nomperdu i su revolver tabata dos amigo inseparable di otro.

Manera den un pelicula tabata pasa den Lelia su cabez com e homber aqui combersando, sonrieno i cu sanger friu a tira Lenoir mata dilanti su bista sin cu ni un momento el a exita ni munstra ningun clase di remordimiento di concenshi.

I manera ruedanan gigantesco tur e cosnan aqui tabata draai cu un velocidad espantosa den su sintir.

Porfin el a dicidi di tuma un decision i trata na hanja e sosiego cu asina e tabata merece i a bisa:

„Senjor Vicomte, bisa mi numa ora cu bo ta cla pa nos cuminza na intercambio di nos articulonan di comercio".

„Mi ta completamente na bo disposicion", el a responde cu un inclinacion.

„Anto lo mi larga mi serbette cai", Lelia a bisa, „i ora cu bo inclina pa bo cohe, lo bo hanja e paquete bao di dje. I lo bo quier entrega mi esun cu ta pertenece na mi na e mes momento?"

I den un frega di wowo e transaccion aqui a tuma luga i Lelia a abri e cahita riba su rudia den cual tabatin e collar di condesa, cual tabata estipula pa e prijs di 35.000 pond, mientras e piedranan di diamante den dje tabata brilla den su bista.

I pa e diamantenan aqui, pa e cosnan di mundo aqui, tabatin asina tanto ladronicia i bida di hende metí, fuera spionacion.

Un momento tabata parce Lelia inaclarable e incomprendible ta di com pasionnan humana por tabata asina anheloso pa por a podera di poco piedra asina, puramente pasobra nan tabata lombra bunita.

E tabata hanje den un campo di sala tabata draai hunto cun'e.

Awor e caso aqui a stop unbez di ta un aventura p'e, pasobra awor el a regresa na mundo di realidad trobe, awor el a hanje trobe riba e terreno firme di bida.

E tabata hanja den un campo di batalla jen di triki i manja, jen di enganjo i trampa entre e vicomte cun'e.

Awor e tabata comprende qui un trabao sushi e tabata haciendo i cu e tambe tabata complice practicamente den ladronicia. E tabata hanja su mes manera pilato para meimei di dos trobbel, sin cu el a pidi pero cu ta e mes a busca pa motibo di su curiosidad, pa motibo di e mentira cu el a saca pa e salba su bida, pa motibo cu el a ganja cu e tabata Senjorita Gardner, pa motibo di su amor pa aventura. Ata loque el a gana awor.

Su dilanti tabata sinta e asesino, e estafador di mas diestra i peligroso cu Paris a conoce i su tras un ehercito di poliz disfraza cu tabata trata na arresta e individuo peligroso aqui.

Tantem cu e tabata den e castillo e tabata considera e asunto como un wega, un aventura, un cos cu despues lo e por a bin conta su amiganan quico a pas'e un tempo den e castillo, un wega cu wel tabata un poco risca, pero cu alafin tabatin un bon resultado, aunque cu e tabata un lucha entre un musquita i un aranja.

Lelia a risca hopi, pero De Nomperdu tambe. I na e momento aqui como hende e tabata sinti poco duele dje homber aqui cu com cu sca a trat'e masha bon. Lelia tabata sinti su mes culpable awor aqui, pasobra e tabata sinti cu e homber aqui na un manera di mas sincera a descubri su curazon p'e i a munstre e honor di mas grandi cu un muhe por ricibi, esta di a puntre di bira su esposa. I awor e tabata sinti com un wega traicionera e tabata hunga cu e homber aqui i su curazon no tabata permiti mas pa el a haci un tal cos cu no tabata husto tampoco. Manera pa un inspiracion immediata, cu nunca despues no a duel'e, el a inclina te cerca e Vicomte i a bis'e na boz baho algun palabra, mientras e homber aqui tabata quibra e sellonan. Atrobe na boz masha urgente Lelia a avisa Vicomte:

„Bo n' pensa di antemano qui risico bo a tuma biniendo aqui?"

E Vicomte a hiza cara mira Lelia admira i a responde despues:

„Naturalmente, senjorita. Pero e transaccion aqui vale la pena tambe".

„No, awor den tur seriedad", el a continua. „Aunque cu nan ta bisa cu hende muhe ta kens, sinembargo larga mi duna bo e consecho di anda masha prudente ora cu ta sali foi e local aqui. No larga e encuentro i e combersacionnan aqui entre nos dos di awe nochi pone bo cometé ningun imprudente ora cu bo ta sali foi e local cu bo enemigonan ta spera bo p'afor camina bo ta bo sol sin di minimo ayudo".

.... (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Pancho a mira skirbi ariba e borchi: Refrescos por nada, ela disidi di bai mira bailamento. Ora cu e la mira e otro borchi, e la keda meskos pa motibo cu den e sala di baile tambe tabata tin refrescos por nada. Tur esei pa fo nan ta bringa ainda. Den tur esei un di e amigonan a mira cu e pelea a dura basta kaba, i e la disidi di kaba e pelea. E la bisa: uf, esaki ta un fiesta kaba, mi ta bai domine. I e la hisa un piedra, net ariba Cisco su kabes. Esaki si a tumbele abao; i pelea a stop. E otro nan ta gozando di nan fiesta, i Duty cu Silvia tambe, sin cu nan sabi kiko ta pasando pafor.

IN MEMORIAM
JUAN HERONIMO TROMP
q.e.p.d.

J amas nos por a pensa di ricibi
U n sla tan duro y tan pisa,
A y ki un pena y un dolor
N a corazon di esnan koe kier Bo asina tanto.

H oben arranca for di flor di bo bida,
E nberdad ta un pena grandi
R ecorda, koe tan pronto
O h amigo, ruman, Bo a bai pa semper.
N os lo keda recorda Bo,
I nmortal lo Bo ta den nos mente,
M a Dios a prepara pa Bo,
O tro bida, celestial.

T risto nos tur ta awor,
R ecordando bo cruel destino
O ra, leeuw for di bo hogar,
M orto a bini bishita Bo,
P a hiba Bo pa semper for di es mundo akí.

16-2-57. Theodoor Tromp.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial
CRIMEN DJE PARVENU
pa TUYUCHI

Pa via dje choque aqui e parti dilanti dje auto a machika por completo. Tur e shell a bai p'aden. E auto a saca e chauffeur bai dal contra un pida baranca cu su cabez i ta aibao el a queda foi su conocemento.

Rapidamente Terryson a bula sali foi su auto, pero Richardson a corre bai su tras.

Awor a desenfrena un lucha desespera entre e dos hombernan aqui.

E miserable quende a comprende cu awor e tabata perdi si Richardson mester a vencé, tabata haci esfuerzonan sobrehumano pa e vence Richardson, pero sagudiendo di furia el a bin convencé cu esaqui tabata Richardson su trabao di tur dia. I como cu Richardson tabata conoce tur e mannan di jijitsu i tabata sa tur manera di tira un greep, muy pronto el a bin reconoce e maestro como su superior i el a bin convence su mes di e berdad amarga cu no tabata facil pa el a vence Richardson.

E maestro a probecha di un bunita ocasion na cohe e miserable den un garra serio na esaqui su garganta, pa e no larg'e los mas.

Terryson a sinti realmente manera ta su spirito e tabata bai entregá i cu su rosea tabata bai caba. Pipitanan grandi di sodor tabata lombra caba riba su frenta i su wowonan ya a bula sali foi nan kashi.

Porfin Terryson tabata venci.

Awor e maestro por a larg'e bai, pasobra e greep di su adversario a bira mas slap. Foi su rosea Terryson a bin basha 'bao i solamente pa formalidad el a queda ainda ta munstra algun resistencia enbano ora cu e maestro tabata pon', na boci.

Net n'e momento ai tabata pasa un cunukero cu a sali bende berdura na plaza cu su garoshi bashi.

Pa un bon prijs e detective a logra hanja e garoshi aqui huur.

El a pone ambos malbado bon marra den e garoshi aqui hunto cu e motor-cycleta i na e manera ai nan a regresa ciudad.

Pronto Terryson a bini trobe na su conocemento i a demonstra su indecencia na expresa palabranan di mas escandaloso i plegacionnan di mas odioso i vengativo contra e detective cu tabata camna na kanto dje garoshi.

Na principio e detective no a responde. Ora cu porfin e malhechor a grita te cu su boz a bira ronco Richardson a bin tuma palabra i a cont'e, cu ta tempo por nada i molester e tabata duna su curpra si e queda sin reconoce, pasobra ya tur su crimennan tabata descubri.

El a cont'e cu su criar di cas tabata arresta mescos cu dokter Tompson; tambe el a conte cu e gran dokter Fenmore a bin constata cu el a bin saca afoi cu ta veneno e tabata duna su muhe bebe tur dia te ora cu esaqui muri.

Detalladamente Richardson a bin conta e miserable aqui com i na qui manera nan a haci un asalto den su cas. Tambe el a conta e criminal quico e criarnan a bisa di su hechonan.

Pa termina Richardson a bin conta Terryson com el a bai hanja Hardane den esaqui su cuarto den e piso mas ariba i com el a forza e anciano aqui declara di ultimo cos cu e tabata sa di su maestro loque el a haci tambe.

Terryson a comprende naturalmente cu nada mas no por a salb'e dje castigo aqui.

El a bira bleek manera morto i foi e momento ai e no a expresa ni un pia di palabra mas.

Pero foi su wowonan tabata sali chispanan di furia, ora cu el a hiza cara mira e detective quende e desbarata tur su plannan astuto.

T laat d enanochi nan a yega ciudad.

Immediatamente nan a bai cerra Terryson den cel i tambe e chauffeur quende un rato despues a bini na su tino, a ser cerra trobe na su cel.

E herida cu e chauffeur aqui a hanja cu motibo dje caida no tabata grandi.

Ora cu Richardson a yega aya, ya Paul Perrier a larga poliznan bin cohe e dos otro malbadonan i hiba nan prison.

Foi e interrogacion aqui a bini na cla, cu e declaracionnan di Hardane tabata puro berdad. Cu un risa sardonica riba su cara Terryson a bin convence cu si acaso su plan no a fracasa, indudablemente su plan tabata di a mata e anciano Hardane, pasobra t'esaqui sol tabata sconde e secreto di mas criminal di Terryson i como cu e homber aqui por a larga cerra Terryson qui ora cu e tabata desea, el a dicidi di trata na cerra su boca pa semper".

Terryson, a ser sentencia pa 20 anja di prison. E chauffeur, e criar di cas i e dokter falso tampoce no a hanja mucho menos. Solamente e anciano Hardane a bin salba cu solamente un paar di anja sol riba su consenshi.

Ora cu nan a bai coba vloer dje bodega, nan a hanja e cadaver di Henry Adams, cual a ser enterra den kelder di famia.

E mes dia Senjora Terryson a ser transporta pa clinica di dokter Fenmore, mientras pa via di masha bon percuracion di dokter Fenmore el a bin restablece completamente den termino di menos cu un anja. El a sali frescu i salud trobe manera un tempu e tabata.

William Clarkson a bin hanja su fortunanan back i Terryson a queda sentencia pa pag'e un suma formidable pa danjo perhuicio. Un gran numero di e anterior victimanan di Terryson cu a ser ruina, a hanja nan placa back i nan tur a queda altamento agradecido na e esfuerzonan grandi i benevolencia di Richardson.

Richardson a aumenta trobe riba su lista un dje exitonanan trobe di mas brillante i fuera di esei el a conquista dos amigo estrecho i intima fuera fiel, den personanan di Dokter Fenmore i Senjora Terryson.

— FIN —

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa Raquel Wolter cu ta haci 10 anja pa parti di su tata, mama, 3 rumannan, Mildred, Eddy y Roland.

Felicitacion pa e jovencita Anna Margarita Kock pa parti di su mama, tata, rumannan, subrina y subrinonan, primo y primanan, amiguitanan, di bewaarschool, na Santa Cruz.

— — —

A cumplí 18 anja Carolina Geerman na Corsow, y ta ricibi felicitacion di su 2 rumannan, na Aruba, Jacobo y Irma, 2 sobrinanan Ramon y Efrain Jurado, tanta Lugenia Geerman, primonan Rita, Nita Geerman, Ina Maduro, primo Juan Geerman, amiga Leonida Geerman, tur amiga, amigo y conocirnan.

— — —

Felicitacion tambe pa Rosendo Ras, kende ta cumpli 11 anja pa parti di su tata, Juan, mama Ida, rumannan Ida, Maria, Zenovia, Casimira, Donato, y tantanan Abelina, Coleta, prima y primonan, padrino y madrina especialmente di su amiganan di Santa Maria school y di su juffrouw.

Felicitacion tambe pa juffrouw Tromp, kende a cumpli 23 anja, Carla Athlyn Flanegin, kende a cumpli 2[illegible] anja, Gilberto Maduro, Raquel Wolter, kende a cumpli 10 anja, Crismo Koolman, kende a cumpli 15 anja, Miguel Boekhoudt, kende a cumpli 47 anja, Rosendo Colina, kende a cumpli 2[illegible] anja.

— — —

A cumplí 14 anja e jovencita Regina Felecita Wever, y ta ricibi felicitacion di su mama, padraso y tur su rumannan y madrina Betty Wever, padrino Hose Dirksz y tur su amiganan d[illegible] school.

— — —

Felicitacion pa senjora Milda Tromp pa parti di su muy estimado esposo Guillermo, su tata y mama, rumannan, sobrinanan, amiganan, primanan, suegra Anna, cunja Dita, swanan y de mas famianan.

UN COMPLOT FRACASA NA ARGENTINA

Buenos Aires.: — Sels general pensiona y mas o menos 50 otro hende a worde aresta pa motibu cu nan a tuma parti na un complot, cu a fracasa, contra gobierno di Argentina.

Funcionarionan di gobierno a notifica cu pa medio di intervencion lihe di poliz den ultimo 24 ora nan a evita ehecutacion di un „complot Peronista."

Den un comunicado di gabinete, cual a worde publica despues, e presidente a bisa, cu pronto lo tin mas arestacion y cu e accion tabata worde dirigi for di estranheria. Segun e comunicado e cuartel general ta na Caracas, caminda Peron ta biba. Tambe tin unidad di comando na Bolivia, Paraguay, Chili, Brazil y Uruguay, cual ta consisti di ex-oficial.

E comunicado ta bisa cu na henter Argentina ta tranquilo. Den e arestadonan tin ademas dje 6 generalnan cual a worde menciona caba, 20 coronel y luitenant-coronel.

Den circulonan oficial Argentino ta worde informa cu e complot contra gobierno ta conexiona cu e kestionnan di trabao, cual ta existi hopi luna caba na Argentina.

RESOLUCION DEN COMISION POLITICO

New York.: — E resolucion den comision politico tocante e keho Ruso contra „actividad destructiva Mericano" a worde rechasa cu 8 voto pro, 53 voto contra y 11 abstencion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta pensa ta kiko lo e cumpra awe pa pasa boka, luga nel a yega un tercio bendiendo frambuesas, net loke Lorenzo ta gusta. E la bisa: Mi ta gusta frambuesas, bendemi e caha aki. Pero e tercio a kere cu Lorenzo lo cumpra tur e baki, i e la keda masha contento, ya e no tin mester di kana bende mas. Pero e tercio mes a disidi di saka e kaha di frambuesa, pa Lorenzo no koi e kaha robes. Pero net esun cu e tercio no ke pa Lorenzo koi, net esei e la antoha. Un ta meskos pa mener si mi koi esaki, Lorenzo a puntra e tercio? No, koi esaki, e tercio a contesté. Bon por koi esei, I min ke e otro tampoko, i Lorenzo a paga e tercio, i e la bai cu e kaha cu e tercio a prohibié. E ora e tercio a bisele, No bai cu esei pasobra esei ta e kaha cu mi anzuelo aden.